

文化活動 / 項目資助申請表
Formulário de Candidatura para Financiamento
de Actividades / Projectos Culturais

粵曲折子戲演出專用
Espectáculos de Excertos
de Ópera Chinesa

第二部份：申請活動 / 項目資料 2.ª SECÇÃO: Descrição da Actividade / Projecto

申請順序
Ordem de
prioridade

活動名稱

Nome da Actividade: _____

若此活動 / 項目是貴會長期舉辦之重點活動，請指出已連續舉辦 _____ 年 / _____ 屆

Se a actividade / projecto for uma iniciativa muito importante, realizada regularmente e a longo prazo, indique o número de anos / edições que já tiveram lugar: _____ anos / _____ edições.

如2016年、2015年或2014年的活動名稱與是次申請不同，請註明：

Se actividade realizada em 2014, 2015 ou 2016 tiver um nome diferente em 2017, é favor assinalar o nome nos anos mencionados:

協辦機構

Entidades colaboradoras: _____

合辦機構

Co-organização: _____

(如為合辦項目，請提交“合辦活動 / 項目授權書”，聲明獲授權之機構代為處理向本局申請資助之事宜。)

(Caso a associação organize a actividade / projecto com outra entidade, deverá entregar a “Procuração de Actividade / Projecto Co-Organizado”, a fim de estar devidamente autorizada a tratar do pedido de financiamento.)

舉行日期 Data de realização: _____ 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia

地點 Local: _____

參與是次表演的工作人員總數: _____ 人
Número total de trabalhadores envolvidos: _____

參與是次表演的演員及唱家總數: _____ 人
Número total de artistas e cantores: _____

本地演員及唱家人數佔: _____ 人
Número de artistas e cantores locais: _____

外地演員及唱家人數佔: _____ 人
Número de artistas e cantores estrangeiros: _____

是次演出曲目總數: _____ 首
Número total de canções: _____

折子戲表演佔: _____ 齣
Número de excertos de ópera: _____

第二部份: 申請活動資料 2.^a SECÇÃO: Descrição da Actividade

表演曲目、內容及演出名單

Lista de canções, conteúdo e artistas

1)表演曲目：請註明哪一首屬折子戲演出

Lista de canções: indique quais as peças que são exertos de ópera chinesa

2)演出名單：請註明屬本地演出者或外地演出者，並附上簡歷

Lista de artistas: indique se são artistas locais ou estrangeiros e inclua os seus currículos

*可另紙提交內容。

Pode anexar o conteúdo numa folha separada.

第三部份：活動財政預算 3.^a SECÇÃO: Orçamento

| <p>可申請資助項目 Itens susceptíveis de serem subsídios 如總額計算有誤，則以項目單價為準 Se a soma total dos cálculos estiver errada, use como base o preço unitário de cada item</p> | <p>預算金額 Valor (MOP)</p> |
|--|---|
| <p>人員費用 (請另紙提交相關人員名單) Custos com o pessoal (por favor entregue a lista dos elementos relacionadas em anexo)</p> <p><input type="checkbox"/> a) 樂師 Músicos _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> b) 演員及唱家 Actores e cantores _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> c) 司儀 Mestre de Cerimónias _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> d) 技術人員 Técnicos _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> e) 工作餐(活動期間) Despesas de alimentação (durante os dias de actividade)共 _____餐 / refeição x _____人 / pessoas x 每餐平均/ O valor de cada refeição em média _____元</p> | <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>d) _____</p> <p>e) _____</p> |
| <p>製作費用 Custos de produção</p> <p><input type="checkbox"/> a) 佈景 Cenário</p> <p><input type="checkbox"/> b) 道具 Adereços</p> <p><input type="checkbox"/> c) 服裝 Guarda-roupa</p> <p><input type="checkbox"/> d) 髮飾 / 化妝 Cabelos / Maquilhagem</p> <p><input type="checkbox"/> e) 租用器材 Aluguer de equipamentos (請註明) (por favor especifique): _____</p> <p><input type="checkbox"/> f) 演出錄制費，拍攝費 Taxas de gravação e de filmagem</p> | <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>d) _____</p> <p>e) _____</p> <p>f) _____</p> |
| <p>場地費用 Locais</p> <p><input type="checkbox"/> a) 表演用場地 Local para espectáculos 地點 Local: _____</p> <p><input type="checkbox"/> b) 彩排用場地 Local para ensaios 地點 Local: _____</p> | <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> |
| <p>推廣及宣傳 Promoção e publicidade</p> <p><input type="checkbox"/> a) 場刊 Panfletos e brochuras _____份 / unid.</p> <p><input type="checkbox"/> b) 海報 Poster _____份 / unid.</p> <p><input type="checkbox"/> c) 門券 Bilhetes _____份 / unid.</p> | <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> |
| <p>物流運輸 Logística e transporte</p> | |
| <p>文化藝術交流 Intercâmbio de Arte e Cultura</p> <p><input type="checkbox"/> 引進 Deslocação de pessoal convidado a Macau</p> <p>a) 住宿 Despesas de alojamento(_____人 / pessoas 共 _____晚 / noite)</p> <p>b) 本地交通費 Transporte local</p> | <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> |
| <p>可申請資助開支預算總額： Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas:</p> | <p>MOP</p> |

第三部份：活動 / 項目財政預算 3.ª SECÇÃO: Orçamento

| <p>預計收入 Estimativa de receitas</p> <p><input type="checkbox"/> 門票 (票價 _____ 元 × _____ 場 × _____ 預計觀眾人數) Total de receitas de bilheteira = (_____ patacas por bilhete × _____ número de actuações × _____ público estimado)</p> | <p>預算金額 Valor (MOP)</p> |
|--|------------------------------------|
| <p><input type="checkbox"/> 其他收入(請註明) Outras receitas (por favor especifique):</p> | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| <p><input type="checkbox"/> 預計/已確知從其他政府單位申請/取得之資助總額 Subsídio solicitado ou a receber de outras entidades governamentais</p> | |
| <p>1.</p> | |
| <p>2.</p> | |
| <p>3.</p> | |
| <p>4.</p> | |
| <p>5.</p> | |
| <p>6.</p> | |

預計收入總額 Total de receitas: MOP

可申請資助開支預算總額 – 預計收入總額 = 申請資助金額: MOP
Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas - Total de receitas = Subsídio requerido:

請在此蓋印及簽署 carimbo e assinatura

如申請單位虛報或故意隱瞞不報，造成誤導並從而獲得資助者，將會被撤銷資助及需承擔一切法律責任。
 Se o requerente prestar falsas declarações ou ocultar deliberadamente factos relevantes que devam ser apresentados e receber o subsídio devido a informações falsas, o subsídio será cancelado e o requerente será colocado numa lista negra, além de ter assumir todas as responsabilidades legais inerentes.